

**Bluetooth Adapter til Liberty Håndfri Bøjning**

Bluetooth adapteren til Liberty håndfri telefoner udrytter 2.4GHzBluetooth-teknologien til trådløs kommunikation.

Produktet er kompatibelt med apparater, som bruger Bluetooth-version 1.1 og understøtter headset-profilen.

Læs brugsanvisningen grundigt, før du tager den håndfri telefon i brug første gang!

**Brug af adapteren**

Adapteren kan bruges sammen med mobiltelefoner eller andre komponenter, som understøtter "headset-profilen". Læs om nødvendigt i brugsanvisningen for din mobiltelefon!

Med en egnet mobiltelefon kan du modtage og afslutte opkald ved hjælp af adapteren.

Dette kan gøres uden at du behøver tage telefonen i hånden; den kan f.eks. blive i din mappe. Desuden medfølger en separat lydstyrkeregulering.

**Installation**

Bluetooth adapteren til Liberty håndfri telefon indsættes i Liberty i stedet for Liberty adapterkablet. Adapteren fungerer med+ Liberty I, II og III.

**Brugtagning**

Før adapter's benyttes første gang med en Bluetooth-telefon kræves det, at de to komponenter lærer hinanden at kende (pairing). De enkelte trin til udførelse af dette beskrives nedenfor.

**Kobling (pairing) med en mobiltelefon**

For at kunne anvende adapteren sammen med din mobiltelefon skal de først kobles sammen.

- På din mobiltelefon skal du aktivere den modus, hvor Bluetooth-komponenter kan registreres. Nærmere oplysninger om dette kan du finde i brugsanvisningen til din mobiltelefon.
  - Så snart adapteren er tilsluttet til Liberty, befinder den sig i koblingsmodus og kan registreres af aktive Bluetooth-apparater. Så snart din mobiltelefon har "fundet" adapteren, signaleres dette i telefonens display.
  - Hvis du opfordres til det af din telefon, skal du indtaste den firecifrede PIN-kode (0000).
  - Når koblingsprocessen er lykkedes, signaleres det i mobiltelefonens display.
- Nu er Bluetooth adapteren til Liberty håndfri telefon klar til brug!

**Regulering af lydstyrken**

Lydstyrken kan indstilles individuelt med den integrerede volumekontrol på den håndfri telefon Liberty.

**Særlig henvisning**

Godkendelses- og sikkerhedstester/generelle oplysninger

Dette apparat er CE-mærket i henhold til bestemmelserne i Directiver R & TTE (99/5/EF).

Hama erklærer hermed, at apparatet opfylder de grundlæggende krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.

Konformitetsmærkningen finder du under [www.hama.de](http://www.hama.de)

Hama GmbH & Co KG

Postfach 80

86651 Monheim/Germany

Tel: +49 (0)9091/502-0

Fax +49 (0)9091/502-274

[hama@hama.de](mailto:hama@hama.de)

[www.hama.de](http://www.hama.de)

00016306-01.05



## Bluetooth Adapter für Liberty Freisprecheinrichtungen

Der Bluetooth Adapter für Liberty Freisprecheinrichtungen nutzt die 2,4GHz-Bluetooth-Technologie mit der Sie schnurlos kommunizieren können.

Das Produkt ist mit Geräten kompatibel die Bluetooth-Version 1.1 und das Headset-Profil unterstützen.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Einsatz der FSE aufmerksam die Bedienungsanleitung!

### Benutzung des Adapters

Der Adapter kann in Verbindung mit Mobiltelefonen oder anderen Komponenten eingesetzt werden welche das „Headset-Profil“ unterstützen. Gegebenenfalls lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons nach! Mit einem entsprechenden Mobiltelefon lassen sich dadurch Anrufe entgegennehmen und beenden. Dabei muss das Telefon nicht in die Hand genommen werden sondern kann z. B. in der Aktenmappe verbleiben. Weiterhin ist eine separate Lautstärkeregelung gegeben.

### Installation

Der Bluetooth Adapter für Liberty Freisprecheinrichtungen wird anstelle des Liberty Adapterkabels an der Liberty angesteckt. Der Adapter funktioniert mit der Liberty I, II und III.

### Bedienhinahme

Vor der ersten Benutzung des Adapters mit einem Bluetooth-Telefon ist es erforderlich die beiden Komponenten miteinander bekannt zu machen (Pairing). Die einzelnen Schritte hierzu sind wie folgt:

#### Koppeln (Pairing) mit einem Mobiltelefon

Damit Sie den Adapter mit Ihrem Mobiltelefon einsetzen können, muss diese vorher einmalig gekoppelt werden.

- Aktivieren Sie in Ihrem Mobiltelefon den Modus in dem Bluetooth-Komponenten erkannt werden können.
- Näheres dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Sobald der Adapter an die Liberty angesteckt ist befindet er sich im Kopplungsmodus und kann von aktiven Bluetooth-Geräten erkannt werden. Sobald Ihr Mobiltelefon den Adapter „gefunden“ hat wird dies im Display des Telefons signalisiert.
- Wenn Sie von Ihrem Telefon dazu aufgefordert werden, geben Sie die vierstellige PIN (0000) ein.
- Wenn der Kopplungsvorgang erfolgreich war, wird dies im Display des Mobiltelefons signalisiert.

Der Bluetooth Adapter für Liberty Freisprecheinrichtungen ist nun einsatzbereit!

### Lautstärkeregelung

Die Lautstärke lässt sich über den integrierten Lautstärkeregler der Freisprecheinrichtung Liberty individuell einstellen.

### Besonderer Hinweis

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R & TTE (99/5/EG).

Hama erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.hama.de](http://www.hama.de)

## Adapter for Liberty Hands-Free Facilities

The Bluetooth adapter for Liberty hands-free phone sets (HFPS) uses 2.4 GHz Bluetooth technology for wireless communication.

The product is compatible with devices which support Bluetooth version 1.1 and the headset profile.

Please read the operating instructions carefully before using the HFPS for the first time.

### Using the adapter

The adapter can be used in connection with mobile phones and other components which support the "headset profile". If in doubt, refer to the operating instructions for your mobile phone.

A suitable mobile phone will allow you to receive and end calls.

Now you don't even have to hold the phone in your hand and you can simply leave it in your briefcase, for example. A separate volume control is also included.

### Installation

The Bluetooth adapter for Liberty hands-free phone sets is connected to the Liberty instead of the Liberty adapter cable. The adapter functions with the Liberty I, II and III.

### Startup

Before using the adapter set with a Bluetooth phone for the first time, make sure both devices are able to recognise each other (pairing). The pairing procedure is described below.

#### Pairing with a mobile phone

To use the adapter with your mobile phone, they both have to be paired first.

- In your mobile phone, activate the mode which allows Bluetooth detection. For more information, refer to the operating instructions of your mobile phone.
- As soon as the adapter is connected to the Liberty, it is in pairing mode and can be detected by active Bluetooth devices. When your mobile phone "finds" the adapter, it will be indicated in the phone's display.
- If prompted by your phone, enter the four-digit PIN (0000).
- When pairing procedure is successful it is indicated in the display of your mobile phone.

The Bluetooth adapter for Liberty hands-free phone sets is now ready for operation!

### Volume control

The volume can be adjusted using the integrated volume control of the Liberty hands-free phone set.

### Special notes

Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (99/5/EC).

Hama hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline.

You will find the declaration of conformity in the Internet at [www.Hama.de](http://www.Hama.de)

**Ⓕ Adaptateur pour Liberty Kits Mains Libres**

L'adaptateur Bluetooth pour kits mains libres Liberty utilise la technologie de communication sans fil Bluetooth 2.4 GHz vous permettant de communiquer sans fil.

Cet article est compatible avec des appareils supportant Bluetooth version 1.1 et le profil oreillette.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de votre KML !

**Utilisation de l'adaptateur**

L'adaptateur peut être utilisé en combinaison avec des téléphones portables ou d'autres appareils compatibles avec le «profil oreillette». Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone portable !

Si votre téléphone portable est adapté, vous pourrez recevoir des appels et y mettre fin.

Vous pouvez téléphoner les mains libres puisque votre téléphone peut rester dans votre attaché-case.

Vous pouvez également régler le volume à distance.

**Installation**

L'adaptateur Bluetooth pour kits mains libres Liberty est connecté à Liberty à la place du câble adaptateur Liberty.

L'adaptateur fonctionne avec Liberty I, II et III.

**Mise en service**

Avant la première utilisation de l'adaptateur avec un téléphone Bluetooth, il est nécessaire de coupler les deux composants (pairing). Les étapes à suivre sont décrites ci-dessous.

**Couplage (pairing) à un téléphone portable**

Vous devez coupler l'adaptateur avec votre téléphone portable avant de pouvoir l'utiliser.

- Réglez votre téléphone portable sur le mode permettant la détection des composants Bluetooth.
- Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone portable !
- L'adaptateur est en mode de couplage et peut être détecté par des appareils Bluetooth actifs dès qu'il est connecté à Liberty. L'affichage de votre téléphone portable signale la détection de l'adaptateur dès qu'il a été «trouvé».
- Saisissez le code PIN à quatre chiffres (0000) si votre téléphone vous invite à le faire.
- L'affichage de votre téléphone portable signale le bon fonctionnement du processus de couplage.

Votre adaptateur Bluetooth pour kits mains libres Liberty est prêt à l'emploi !

**Réglage du volume**

Le volume peut être réglé individuellement à l'aide du bouton de réglage du volume du kit mains libres Liberty.

**Consigne importante**

Certificats d'homologation et de sécurité / Informations générales

Le symbole CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive

R & TTE (99/5/EG).

Hama certifie que cet appareil est conforme aux exigences et aux dispositions concernées de la directive 1999/5/EG.

Vous trouverez la déclaration de conformité sous [www.hama.de](http://www.hama.de).

**Ⓕ Adaptador Bluetooth para Kit Manos Libres**

El adaptador Bluetooth para dispositivos de manos libres Liberty utiliza la tecnología Bluetooth de 2,4 GHz, que permite una comunicación sin cables.

El producto es compatible con aparatos que soporten la versión 1.1 de Bluetooth y el perfil headset.

Antes de utilizar por primera vez el dispositivo de manos libres, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

**Manejo del adaptador**

El adaptador se puede utilizar con teléfonos móviles u otros componentes que soporten el "perfil de headset".

En caso necesario, consulte las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Con el teléfono móvil correspondiente, se pueden contestar y finalizar llamadas.

Para ello, no es necesario tener el teléfono en la mano, sino que, p. ej., se puede dejar en la cartera.

Además, se dispone de una regulación de volumen por separado.

**Instalación**

El adaptador Bluetooth para dispositivos de manos libres Liberty se enchufa en el Liberty en lugar del cable adaptador. El adaptador funciona con Liberty I, II y III.

**Puesta en funcionamiento**

Antes de utilizar por primera vez el adaptador con el teléfono Bluetooth, es necesario que los aparatos se conozcan entre ellos (Pairing). Cada uno de los pasos para ello se describe a continuación.

**Vincular (Pairing) con un teléfono móvil**

Para que pueda utilizar el adaptador con su teléfono móvil, hay que vincularlos una primera y única vez.

- Active en su teléfono móvil el modo en el que se reconocen los componentes Bluetooth. Encontrará información relativa a ello en las instrucciones de uso de su teléfono móvil.
- En cuanto el adaptador se enchufa al Liberty, se encuentra en el modo de vinculación y puede ser reconocido por aparatos activos Bluetooth. En cuanto su teléfono móvil haya "detectado" el adaptador, se le avisará de ello en el display del teléfono móvil.
- Si su teléfono lo solicita, introduzca un PIN de cuatro cifras (0000).
- Cuando el proceso de vinculación se haya completado con éxito, se le avisará de ello en el display del teléfono móvil.

El adaptador Bluetooth para dispositivos de manos libres Liberty se puede utilizar ya.

**Regulación de volumen**

El volumen se puede regular individualmente mediante el dispositivo de manos libres Liberty.

**Indicación especial**

Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R & TTE (99/5/CE).

Hama declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás prescripciones relevantes de la directiva 1999/5/CE.

Encontrará la Declaración de Conformidad en [www.hama.de](http://www.hama.de)

**IT Adattatore Bluetooth per dispositivi vivavoce Liberty**

L'adattatore Bluetooth per dispositivi vivavoce Liberty usa la tecnologia bluetooth 2,4GHz che consente la comunicazione senza fili.

Questo prodotto è compatibile con apparecchi che supportano bluetooth versione 1.1 e il profilo cuffia.

Prima di iniziare ad usare il dispositivo di viva voce, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

**Impiego dell'adattatore**

L'adattatore può essere usato in abbinamento a telefoni cellulari e ad altri componenti che supportano il profilo cuffie (headset). In caso di dubbio, consultare le istruzioni per l'uso del vostro telefono cellulare!

In combinazione con un telefono cellulare compatibile il viva voce permette di ricevere e concludere telefonate, durante le quali si può evitare di prendere in mano il telefono, che può invece rimanere per es. nella valigetta.

E' anche prevista una regolazione separata del volume.

**Installazione**

L'adattatore Bluetooth per dispositivi vivavoce Liberty viene inserito nel Liberty al posto del cavo adattatore Liberty. L'adattatore funziona con il Liberty I, II e III.

**Messa in funzione**

Prima di utilizzare per la prima volta l'adattatore con un telefono bluetooth, è necessario fare "conoscere" i due componenti tra loro (pairing). I singoli passi da eseguire sono descritti qui di seguito.

**Accoppiamento (pairing) con un telefono cellulare**

Per potere impiegare l'adattatore con il proprio telefono cellulare è necessario innanzitutto che i due dispositivi siano accoppiati. Questa operazione deve essere eseguita solo una volta.

- Attivare il proprio telefono cellulare sulla modalità in cui vengono riconosciuti i componenti bluetooth.
- Per informazioni più dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso del proprio telefono cellulare!
- Quando l'adattatore viene inserito nel Liberty si trova in modalità di accoppiamento e può essere riconosciuto da dispositivi bluetooth attivi. Non appena il telefono cellulare "trova" l'adattatore, appare un'indicazione sul display del telefono.
- Quando sul telefono appare la richiesta, digitare il PIN di quattro cifre (0000).
- Se il processo di accoppiamento è stato completato con successo, appare una segnalazione corrispondente sul display del telefono.

L'adattatore Bluetooth per dispositivi vivavoce Liberty è pronto per il funzionamento!

**Regolazione del volume**

Il volume può essere regolato secondo le proprie esigenze mediante il regolatore del volume del dispositivo vivavoce Liberty integrato.

**Avvertenza importante**

Certificato di omologazione e sicurezza/informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R & TTE (99/5/EG). Hama dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito [www.hama.de](http://www.hama.de)

**NL Bluetooth-Adapter voor Liberty Handfree-Sets**

De Bluetooth-adapter voor Liberty handfree-sets maakt gebruik van 2,4 GHz-bluetooth-technologie, waarmee u draadloos kunt communiceren.

Het product is compatibel met apparaten die bluetooth-versie 1.1 en het headset-profiel ondersteunen.

Lees de gebruiksaanwijzing van de handfree-set goed door voordat u de headset voor het eerst gebruikt!

**Gebruik van de adapter**

De adapter kan gebruikt worden in combinatie met mobiele telefoons of andere componenten die het "headset-profiel" ondersteunen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon!

Met de headset en een mobiele telefoon kunt u gesprekken aannemen en beëindigen.

U hoeft de telefoon daarbij niet in de hand te nemen, deze kan bijv. in de tas blijven. Bovendien kan het volume apart geregeld worden.

**Installatie**

De Bluetooth-adapter voor Liberty handfree-sets wordt in plaats van de Liberty adapterkabel op de Liberty aangesloten. De adapter functioneert met de Liberty I, II en III.

**Inbedrijfstelling**

Voor het eerste gebruik van de adapter met een bluetooth-telefoon, moeten de beide componenten op elkaar worden aangesloten (pairing). De atzonderlijke stappen staan hieronder beschreven.

**Koppelen (pairing) met een mobiele telefoon**

Om de adapter met uw mobiele telefoon te kunnen gebruiken, dient u deze eerst eenmalig te koppelen.

- Activeer in uw mobiele telefoon de modus waarin bluetooth-componenten herkend kunnen worden.
- Meer informatie hierover vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.
- Zodra de adapter op de Liberty is aangesloten, bevindt hij zich in de koppelingsmodus en kan door actieve bluetooth-apparaten herkend worden. Zodra uw mobiele telefoon de adapter heeft „gevonden“, wordt dit in het display van de telefoon aangegeven.
- Als uw telefoon u hierom vraagt, dient u de PIN-code (0000) in te voeren.
- Als het koppelen met succes is afgesloten, wordt dit in het display van de mobiele telefoon aangegeven.

De Bluetooth adapter voor Liberty handfree-sets kan nu gebruikt worden!

**Volume-regeling**

Het volume kan met de geïntegreerde volumeregelaar van de handfree-set Liberty individueel worden ingesteld.

**Belangrijke aanwijzing!**

Registreerbewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit apparaat draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R & TTE (99/5/EG).

Hama verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

De verklaring van overeenstemming vindt u onder [www.hama.de](http://www.hama.de)